

|    |                        |   |   |
|----|------------------------|---|---|
| 1  | Sechskantschraube      | Hexagon screw                           | Boulon hexagonal                          |
| 2  | Federring              | Lock washer                             | Rondelle élastique                        |
| 3  | Flanschgabel           | Flange yoke                             | Mâchoire à bride                          |
| 4  | Kupplungsgehäuse       | Clutch housing                          | Boîtier                                   |
| 5  | Reibscheibe            | Friction disk                           | Disque de friction                        |
| 6  | Flanschnabe            | Flange hub                              | Moyeu à plateau                           |
| 7  | Kugel                  | Ball                                    | Bille                                     |
| 8  | Mitnahmescheibe        | Drive plate                             | Disque d'entraînement                     |
| 9  | Mitnahmescheibe        | Drive plate                             | Disque d'entraînement                     |
| 10 | Druckscheibe           | Thrust plate                            | Disque de pression                        |
| 11 | Tellerfeder            | Belleville spring                       | Ressort Belleville                        |
| 12 | Sechskantmutter        | Hexagon nut                             | Ecrou hexagonal                           |
| 13 | Stützring              | Back-up ring                            | Bague d'arrêt                             |
| 14 | Druckfeder             | Compression spring                      | Ressort de compression                    |
| 15 | Sperrhülse             | Lock collar                             | Verrou                                    |
| 16 | Winkelring             | Back-up ring                            | Bague d'arrêt                             |
| 17 | Sprengring             | Snap ring                               | Circlip                                   |
| 18 | Winkelring             | Lug ring                                | Bague crénelée                            |
| 19 | Kappe, Rechtsdreh Sinn | Leaf spring sleeve, right-hand rotation | Douille à lame ressort, rotation à droite |
| 20 | Kappe, Linksdreh Sinn  | Leaf spring sleeve, left-hand rotation  | Douille à lame ressort, rotation à gauche |

**Drehmomenteinstellung**

Das Einstellmoment kann nur durch unterschiedliche Tellerfedern bzw. Schichtung der Tellerfedern verändert werden.

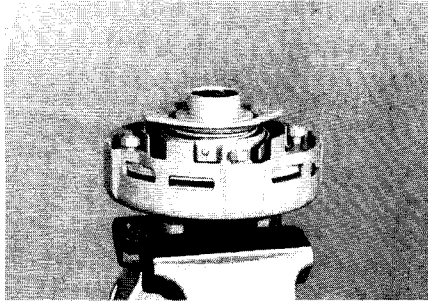
**Torque setting**

The torque setting can only be varied by using different Belleville springs and/or by changing the arrangement in the Belleville spring pack.

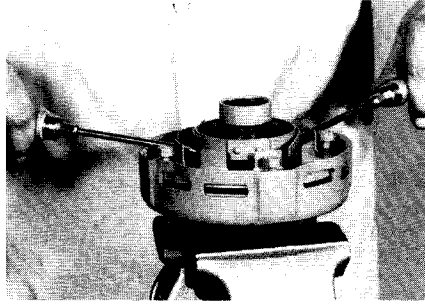
**Réglage du couple**

Il ne peut se faire que si l'on change les ressorts Belleville.

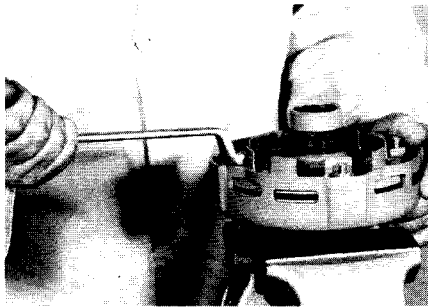
**Demontage · Dismantling · Démontage**



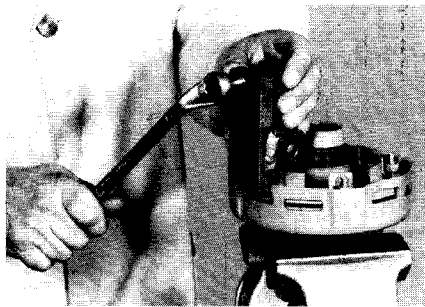
- Demontage Ziehverschluß siehe Seite 11.
- See dismantling instructions for quick-disconnect lock, ball type, on page 11.
- Pour le démontage du verrouillage rapide à bille, voir page 11.



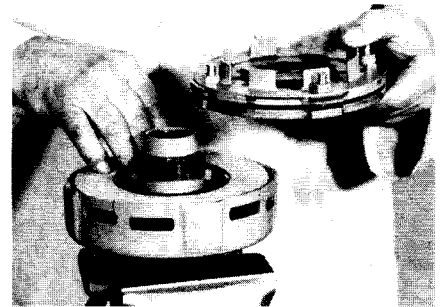
- Kappe herausnehmen.
- Remove leaf spring sleeve.
- Démontez la douille à lame ressort.



- Durch Anziehen der Sechskantmuttern Tellerfedern mit Druckscheibe verspannen.
- Tighten hexagon nuts to compress Belleville springs and thrust plate.
- Serrer les ressorts Belleville contre le disque de pression au moyen des écrous hexagonaux.



- Entlastete Stege mit Sonderwerkzeug SW-18 aufbiegen.
- Use special tool SW-18 to bend up relieved lugs.
- Au moyen de l'outil spécial SW-18, redresser les crénaux dégaçés.

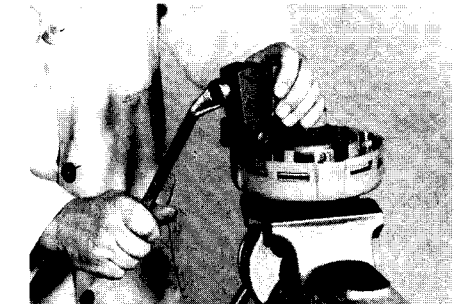
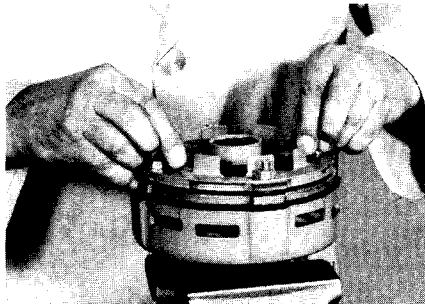


- Nach Abheben (des Winkelringes), der Tellerfedern und Druckscheibe werden die Nabe und Reibscheiben frei.
- Lift off (lug ring), Belleville springs and thrust plate to reach hub and friction disks.
- Oter (la bague crénelée), les ressorts Belleville et le disque de pression pour atteindre le moyeu et les disques de friction.

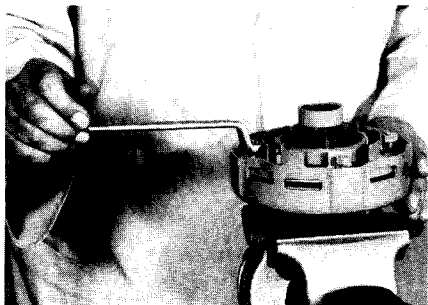
**Montage · Assembly · Montage**



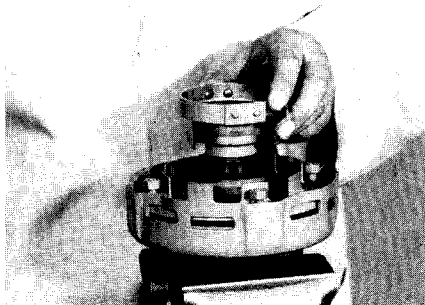
- Nabe und Reibscheiben in Kupplungsgehäuse legen. Druckscheibe, Tellerfedern (und Winkelring) zusammenlegen und mit Schraubenschlüssel vorspannen.
- Place hub and friction disks into clutch housing. Use a spanner to prestress thrust plate, Belleville springs (and lug ring) after placing them together.
- Placer le moyeu et les disques de friction dans le boîtier suivant l'ordre indiqué. Au moyeu d'une clé à vis, precontraindre le disque de pression, les ressorts Belleville (et la bague crénelée) mis ensemble



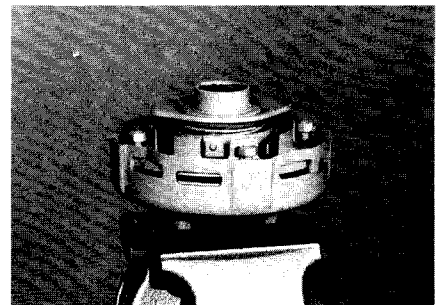
- Bei 2 Tellerfedern schmale Stege und bei 1 Tellerfeder breite Stege mit Sonderwerkzeug SW-18 nach innen biegen
- Use special tool SW-18 to bend lugs inwards. (Narrow lugs for 2 Belleville springs, wide lugs for 1 Belleville spring)
- Repousser vers l'intérieur la paroi du boîtier au moyen de l'outil SW-18; au droit de la grande lumière lorsque le montage comporte 2 ressorts Belleville, au droit de la petite lumière lorsqu'il n'y a qu'un seul ressort Belleville.



- Sechskantmuttern bis zum Gewindeauslauf zurückdrehen.
- Rewind hexagon nuts to end of threaded section.
- Devisser les écrous hexagonaux en les ramenant à l'extrémité du filetage.



- Bei Kupplung mit Warneinrichtung Kappe einsetzen. Drehrichtung beachten.
- If clutch has warning device, insert leaf spring sleeve and mind proper direction of rotation.
- Si le limiteur est équipé d'une crécelle, remettre en place la douille à lame ressort. Faire attention au sens de rotation.



- Montage Ziehverschluß siehe Seite 11.
- See assembly instructions for quick-disconnect lock, ball type, on page 11.
- Pour le montage du verrouillage rapide à bille, voir page 11.

**Achtung:** Bei K 92/4 auf richtige Montagefolge der Pos. 8 und 9 achten.  
**Attention:** When assembling K 92/4 clutches, make sure that items 8 and 9 are fitted in correct sequence.  
**Important:** Faire attention à l'ordre correct des positions 8 et 9 lors du montage du limiteur K 92/4.